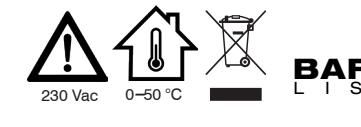


LB00175-A 21092020

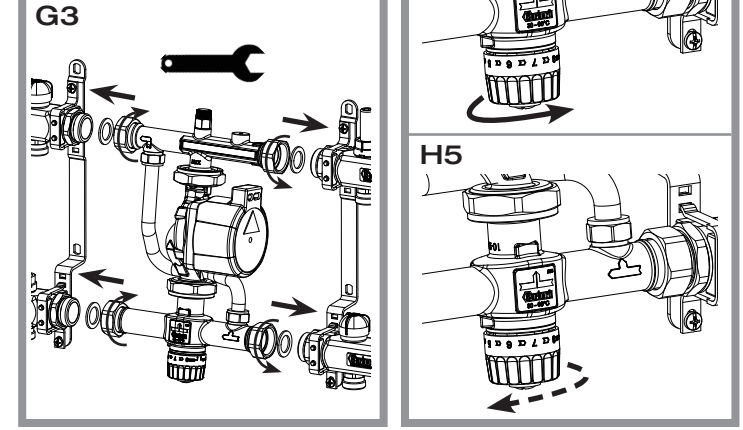
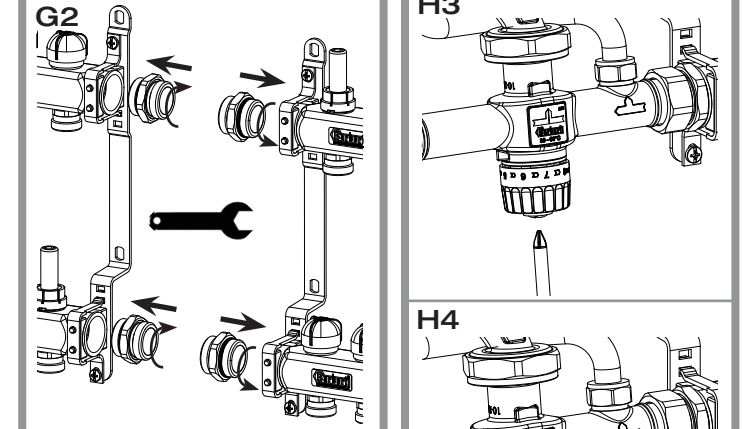
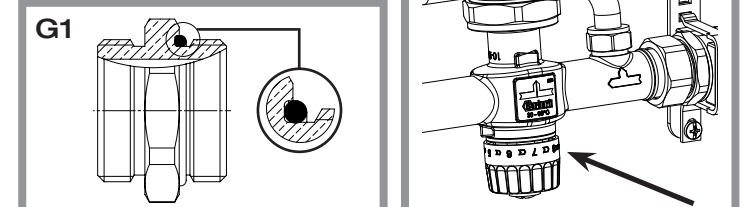
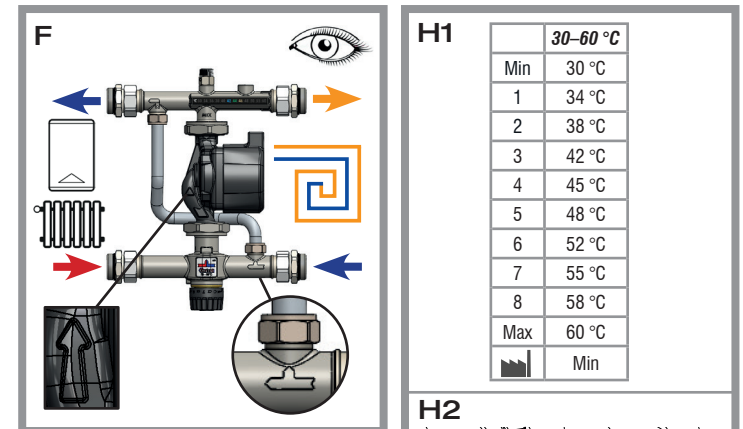
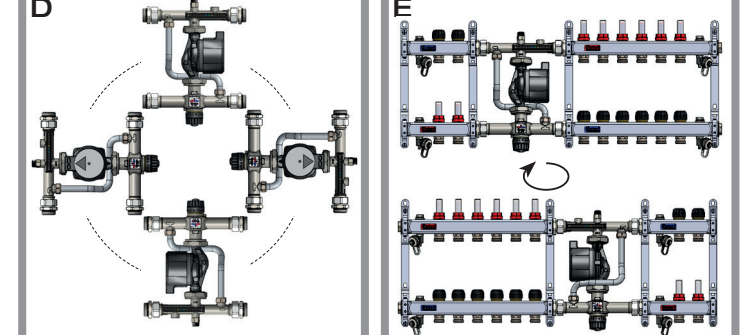
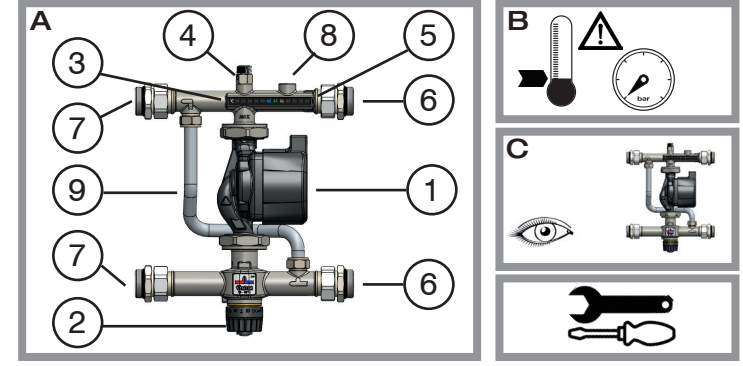


29B.N



www.barberi.it
Via Monte Fenera 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY
barberi@barberi.it
+39 0163 48284
f @barberi.italy

Table with 5 columns: Code, Connections, Kv, Pump, Adjustment range. Lists various pump models and their specifications.



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Barberi.
Ulteriori informazioni sul prodotto sono a disposizione sul sito www.barberi.it

GRUPPI DI REGOLAZIONE DA INCASSO CON VALVOLA MISCELATRICE TERMOSTATICA

AVVERTENZE
Questo manuale di istruzioni deve essere letto e compreso prima di installare o mantenere il prodotto.

Significato del simbolo ATTENZIONE! IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE DARE ORIGINE A PERICOLO PER PERSONE, ANIMALI, COSE!
SICUREZZA
È obbligatorio seguire le istruzioni di sicurezza descritte nell'apposito documento visibile tramite QR code.
LASCIARE QUESTO MANUALE A DISPOSIZIONE DELL'UTENTE. SMALTIRE SECONDO LE NORME VIGENTI.

DESCRIZIONE
I gruppi di regolazione inviano al circuito secondario il fluido termovettore, proveniente dal circuito primario, a temperatura costante. Vengono impiegati in impianti di riscaldamento a pannelli radianti.

CARATTERISTICHE TECNICHE Prestazioni

Campo di temperatura di esercizio: 5-90 °C
Pressione massima di esercizio: 10 bar
Attacchi filettati maschio: ISO 228-1
Interasse attacchi al collettore primario e secondario: 211 mm
Pompa: Grundfos UPM3 AUTO 25-70 130
Wilo Para 25-130/7-50/SC-12
Grundfos UPSO 25-65 130 (Extra EU)

Fluidi compatibili: acqua, soluzioni glicolate (max 30%)
Campo di regolazione temperatura: 30-60 °C
Precisione: ±2 °C
Taratura di fabbrica: MIN (=30 °C)
Scala termometri a cristalli liquidi: 30-60 °C
Attacco per termostato di sicurezza (opzionale): M4
Materiali
Raccordo portastrumenti: ottone
Manopola: ABS
Tubo di ritorno: acciaio inox
Raccordi al collettore primario e secondario: Acciaio AISI 304
Calotte del tubo di ritorno: ottone, nichelato
Pompa: ghisa
Guarnizione: EPDM
Termometri: cristalli liquidi
Valvola miscelatrice termostatica: ottone
Corpo: ottone EN 12164 CW617N, nichelato
Guarnizioni: EPDM
Vitone: ottone EN 12164 CW617N
Molla: acciaio inox AISI 302
Sensore termostatico: cera

INSTALLAZIONE: INFORMAZIONI GENERALI

A) Componenti del gruppo. Valvola miscelatrice termostatica (2), pompa (1), raccordo portastrumenti (3), valvola di sfogo aria manuale (4), termometro a cristalli liquidi (5) (con pellicola protettiva la cui rimozione è facoltativa), raccordi per collettore secondario (6), raccordi per collettore primario (7), attacco M4 per termostato di sicurezza (opzionale) (8), tubo di ritorno (9).
B) Montaggio e smontaggio: eseguire ad impianto freddo e non in pressione.
C) Accessibilità: non ostacolare l'accesso e la visibilità del dispositivo per permettere operazioni di verifica e manutenzione al dispositivo od al resto della componentistica.
D) Posizione di installazione: il gruppo può essere installato come in figura con asse di rotazione della pompa sempre in orizzontale. Posizione a ore 12: consigliata.
Posizione a ore 3: consentita solo se il collettore primario e secondario (collegati direttamente al gruppo) sono privi di flussimetri oppure sono in posizione remota (dal gruppo partono solo le tubazioni di mandata e ritorno impianto). Ruotare la pompa frontalmente in modo da avere l'asse di rotazione orizzontale. Posizione a ore 6: consentita ma la valvola di sfogo aria non può essere più usata in quanto si trova capovolta. Posizione a ore 9: v. ore 3.
In ogni caso, occorre provvedere ad un opportuno staffaggio del gruppo.

INSTALLAZIONE: OPERAZIONI PRELIMINARI

Le calotte vengono fornite allentate per consentire la rotazione della pompa in cantiere. Avvitare le calotte a tenuta prima di installare il gruppo.
E) Reversibilità: il gruppo è immediatamente collegabile ad un collettore primario a sinistra e ad un collettore secondario a destra. Il gruppo può essere completamente capovolto per avvitare un collettore primario a destra ed un collettore secondario a sinistra. Mantenere l'asse di rotazione della pompa sempre in orizzontale.

(F-G) INSTALLAZIONE

F1-G3 Collegamento al collettore primario e secondario: i raccordi per collettore primario e secondario sono dotati di un O-Ring (fig. G1). Avvitare i raccordi ai collettori usando la parte filettata con O-Ring (fig. G2). Avvitare l'altra estremità dei raccordi al gruppo di regolazione, utilizzando le calotte girevoli con guarnizione piana fornite in confezione (fig. G3).

IMPOSTAZIONE DELLA VALVOLA MISCELATRICE

H1-H5 Impostazione della valvola termostatica. La manopola dispone di un sistema antimanomissione che ne rende difficile la rotazione, impedendo variazioni involontarie della taratura. Il sistema è disattivabile allentando lievemente la vite di bloccaggio.
- PRIMO AVVIAMENTO DELL'IMPIANTO. La temperatura di miscelazione a punto fisso può essere impostata con la manopola prima di installare il gruppo oppure, dopo averlo installato, esclusivamente ad IMPIANTO FREDDO. Per impostare una temperatura diversa dalla taratura di fabbrica, procedere come segue:
1) La scala numerica sulla manopola della valvola corrisponde ai valori di temperatura indicati nella tabella (fig. H1).
2) Con un cacciavite allentare lievemente la vite di bloccaggio, tenendo ferma la manopola con la mano (fig. H2).
3) Impostare un valore di temperatura dell'acqua miscelata lievemente inferiore al valore di progetto (fig. H3). Attivare il generatore ed attendere che raggiunga la temperatura di esercizio di progetto (superiore al set della valvola). Attivare la pompa del gruppo. Attendere lo stabilizzarsi della temperatura di miscelazione controllando il termometro di mandata.
4) Ruotare lentamente a step la manopola in senso antiorario verso temperature crescenti (fig. H4) e attendere sempre lo stabilizzarsi della temperatura controllandola sul termometro di mandata. Procedere fino a raggiungere la temperatura di mandata dell'acqua miscelata come indicato sul progetto.
5) Al raggiungimento della temperatura desiderata, chiudere la vite di bloccaggio tenendo la manopola con la mano.
- IMPOSTAZIONE SUCCESSIVA. Se in un momento successivo fosse necessario modificare il set della valvola, procedere come segue.
Caso 1: temperatura inferiore alla taratura attuale. Lasciare raffreddare l'impianto almeno fino ad avere una temperatura di ritorno inferiore al nuovo set da impostare sulla valvola. Seguire i punti 1, 2, 3, 4 e 5.
Caso 2: temperatura superiore alla taratura attuale. In questo caso la regolazione può essere effettuata ad impianto già attivo, oltre che ad impianto freddo. Seguire i punti 1, 2, 4 e 5.

VALVOLA DI SFOGO ARIA MANUALE

A) Utilizzo: la valvola di sfogo aria manuale (4) può essere usata in fase di caricamento impianto oppure per evacuare eventuali accumuli di aria che si possono formare durante il normale funzionamento dell'impianto. Si consiglia di agire sulla valvola ad impianto freddo.

RIFIUTI DI APPARECCHIATURE DOMESTICHE - DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/EU.

Il simbolo del cassonetto barrato indica di smaltire il prodotto separatamente dagli altri rifiuti, conferendolo agli appositi centri di raccolta differenziata o al rivenditore secondo le disposizioni del proprio Paese. L'adeguata raccolta differenziata permette il corretto riciclo, trattamento e smaltimento, evitando possibili dispersioni di sostanze pericolose ed effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il reimpiego e/o riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo è perseguibile a norma di legge.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE
Thank you for choosing a Barberi product.
Additional information about the device are available on the website www.barberi.it

RECESSED REGULATING GROUPS WITH THERMOSTATIC MIXING VALVE

WARNINGS
This instruction sheet must be read and understood before installing and maintaining the product.

Meaning of the symbol ATTENTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD BE ORIGIN OF DANGER FOR PEOPLE, ANIMALS AND THINGS!
SAFETY
It is compulsory to follow the safety instructions described in the specific document linked via QR code.
LEAVE THIS MANUAL FOR THE USER.
DISPOSE OF ACCORDING TO THE REGULATIONS IN FORCE.

DESCRIPTION
Regulating groups supply to the secondary system the thermal medium, coming from the primary circuit, at constant temperature. They are used in radiant panel heating systems.

TECHNICAL CHARACTERISTICS Performance

Working temperature range: 5-90 °C
Max. working pressure: 10 bar
Male threaded connections: ISO 228-1
Connection centre distance to primary and secondary manifold: 211 mm
Pump: Grundfos UPM3 AUTO 25-70 130
Wilo Para 25-130/7-50/SC-12
Grundfos UPSO 25-65 130 (Extra EU)

Suitable fluids: water, glycol solutions (max 30%)
Temperature adjustment range: 30-60 °C
Accuracy: ±2 °C
Factory setting: MIN (=30 °C)
LCD thermometer scale: 30-60 °C
Connection for safety thermostat (optional): M4
Materials
Instrument holder fitting: brass EN 12165 CW617N, nickel plated
Fittings for primary and secondary manifold: Body: brass EN 12164 CW617N, nickel plated
Gasket: EPDM
Thermometers: liquid crystals (LCD)
Thermostatic mixing valve: Body: brass EN 12165 CW617N, nickel plated
Gaskets: EPDM
Headwork: brass EN 12164 CW617N
Spring: stainless steel AISI 302
Thermostatic sensor: wax
Knob: ABS
Return pipe: stainless steel AISI 304
Return pipe running nuts: brass, nickel plated
Pump
Body: cast iron
Electric supply: 230 V-50/60 Hz
Protection class: Grundfos UPM3: IP 44
Wilo Para: IPx4D
Grundfos UPSO (Extra EU): IP 44
Centre distance: 130 mm
Connections: G 1/2 M (ISO 228-1)
Gaskets: EPDM

INSTALLATION: GENERAL INFORMATION

A) Components of the group. Thermostatic mixing valve (2), pump (1), instrument holder fitting (3), manual air vent (4), liquid crystal thermometer (5) (with protective film to be optionally removed), fittings for secondary manifold (6), fittings for primary manifold (7), M4 connection for optional safety thermostat (8), return pipe (9).
B) Assembling and disassembling: to be performed with system cold and without pressure.
C) Accessibility: do not obstruct the access and visibility to the device in order to allow check and maintenance operations to the device or other components.
D) Installation position: the group can be installed in one of the ways shown in the picture, with the pump rotation axis always horizontal.
12 o'clock position: suggested.
3 o'clock position: allowed only if the primary and secondary manifold (directly connected to the group) are not equipped with flow meters or they are placed in remote position (only system flow and return pipes are directly connected to the group). Rotate the pump in order to have the rotation axis in horizontal position.
6 o'clock position: allowed but the manual air vent cannot be used anymore since it is placed upside down.
9 o'clock position: see 3 o'clock.
In any case, suitable brackets should be used to fix the group.

INSTALLATION: PRELIMINARY OPERATIONS

The nuts are supplied loosened to facilitate the pump rotation at the installation field. Fully screw the nuts before installing the group.
E) Reversibility: the group can be immediately connected to a primary distribution manifold on its left and a secondary distribution manifold on its right side. The group can be fully overturned to screw a primary distribution manifold on its right and a secondary distribution manifold on its left side. Keep the rotation axis of the pump always horizontal.

(F-G) INSTALLATION

F1-G3 Connection to the primary and secondary manifold: the fittings for the primary and secondary manifold are equipped with O-Ring (fig. G1). Screw the fittings to the manifolds using the threaded part with O-Ring (fig. G2). Screw the other side of the fittings to the regulating group, using the running nuts with flat gasket supplied in the package (fig. G3).

ADJUSTMENT OF THE THERMOSTATIC MIXING VALVE

H1-H5 Adjustment of the thermostatic valve. The knob is equipped with an anti-tamper mechanism which makes the rotation difficult, thus avoiding undesired set changes. The mechanism can be released with a screwdriver, slightly loosening the locking screw.
- FIRST SYSTEM START UP. The fixed point temperature value can be set with the knob before installing the group or, after the installation, exclusively with the SYSTEM COLD. To set a temperature value different from the factory one, proceed as follows:
1) The graduated scale on the knob corresponds to the temperature values shown in the table (fig. H1).
2) With a screwdriver, slightly loosen the locking screw, holding the knob with your hand (fig. H2).
3) Set a mixed water temperature value slightly lower than the design temperature (fig. H3). Activate the generator and wait until it reaches its design working temperature (higher than the valve setting). Activate the group pump. Wait until the mixed water temperature gets stable. Read its value on the flow temperature gauge.
4) Counterclockwise rotate step by step the knob to increase the temperature (fig. H4). Then wait until the temperature gets stable. Read its value on the flow temperature gauge. Proceed in the same way until the design flow temperature is reached.
5) When the desired temperature is reached, close the locking screw, holding the knob with your hand.
- NEXT SETTING. If later a change should be needed in the valve setting, proceed as follows.
Case 1: temperature lower than the current setting. Let the system get cold to obtain at least a return temperature lower than the new valve setting. Follow points 1, 2, 3, 4 and 5.
Case 2: temperature higher than the current setting. In this case, the setting can be carried out also with the system running as well as with the system cold. Follow points 1, 2, 4 and 5.

MANUAL AIR VENT

A) Use: the manual air vent (4) can be used during system filling or to release air accumulated during normal functioning of the system. It is suggested to operate on the valve when the system is cold.

WASTE OF HOUSEHOLD APPLIANCES - EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU.

The symbol of the crossed-out wheeled bin indicates that the product should be disposed of separately from other waste by taking it to special separated waste collection centres or back to the retailer, in accordance with the rules and regulations of each country. Effective separated waste collection allows proper recycling, processing and disposal of materials, avoiding potential leakage of hazardous substances and negative effects on the environment while encouraging reuse and/or recycling. Unlawful disposal is punishable by law.

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ
Благодарим вас за выбор изделия Barberi.
Дополнительную информацию об изделии см. на сайте www.barberi.it

ВСТРАИВАЕМЫЕ ГРУППЫ РЕГУЛИРОВКИ С ТЕРМОСТАТИЧЕСКИМ СМЕСИТЕЛЬНЫМ КЛАПАНОМ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ
Перед тем как приступить к установке или техобслуживанию изделия, необходимо внимательно прочитать настоящее руководство.

Значение символа ВНИМАНИЕ! НЕСОБЛЮДЕНИЕ УКАЗАНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ СОЗДАТЬ ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ЖИВОТНЫХ И МАТЕРИАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ! БЕЗОПАСНОСТЬ
Необходимо обязательно следовать инструкциям по безопасности, описанным в соответствующем документе, видимом через QR-код.
НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ОСТАЕТСЯ В РАСПОЯЖЕНИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. УТИЛИЗАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАТИВАМ.

ОПИСАНИЕ
Группы регулировки служат для обеспечения постоянной температуры теплоносителя, поступающего из первичного контура и подаваемого ими во вторичный контур. Они используются в таких системах отопления как панельные.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Эксплуатационные параметры
Диапазон рабочей температуры: 5-90 °C
Максимальное рабочее давление: 10 бар
Фиштинги с наружной резьбой: ISO 228-1
Межосевое расстояние между фиштингами к первичному и вторичному коллектору: 211 мм
Насос: Grundfos UPM3 AUTO 25-70 130
Wilo Para 25-130/7-50/SC-12
Grundfos UPSO 25-65 130 (вне ЕС)

Совместимые рабочие жидкости: вода, гликолевые растворы (макс. 30 %)
Диапазон регулировки температуры: 30-60 °C
Точность измерения: ±2 °C
Заводская настройка: MIN (=30 °C)
Жидкокристаллическая шкала термометра: 30-60 °C
Подключение для предохранительного термостата (по выбору): M4
Материалы
Фиштинг для подсоединения измерительных приборов: латунь EN 12165 CW617N, никелированные
Фиштинги для первичного и вторичного коллектора
Корпус: латунь EN 12164 CW617N, никелированные
Прокладка: EPDM (этилен-пропиленовый каучук)
Термометры: жидкокристаллической шкалой
Термоэлектрический смесительный клапан
Корпус: латунь EN 12165 CW617N, никелированные
Прокладки: EPDM (этилен-пропиленовый каучук)
Нажимной винт: латунь EN 12164 CW617N
Пружина: нержавеющая сталь AISI 302
Термоэлектрический датчик: воск
Ручка управления: ABS
Возвратная труба: нержавеющая сталь AISI 304
Гайки возвратной трубки; латунь, никелированные
Насос
Корпус: чугун
Питание: 230 В - 50/60 Гц
Класс защиты: Grundfos UPM3: IP 44
Wilo Para: IPx4D
Grundfos UPSO (вне ЕС): IP 44
Межосевое расстояние: 130 мм
Фиштинги: G 1/2 M (ISO 228-1)
Прокладки: EPDM (этилен-пропиленовый каучук)

УСТАНОВКА: ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

A) Компоненты группы. Термоэлектрический смесительный клапан (2), насос (1), фиштинг для подсоединения измерительных приборов (3), ручной воздухоотводчик (4), термометр с жидкокристаллической шкалой (5) (с защитной пленкой, снятие которой является факультативным), фиштинги для подсоединения к вторичному коллектору (6), фиштинги для первичного коллектора (7), соединение M4 для предохранительного термостата (по выбору) (8), возвратная труба (9).
B) Монтаж и демонтаж: выполняйте на холодной системе, не находящейся под давлением.
C) Доступность: для обеспечения возможности выполнения проверок и техобслуживания данного устройства и других компонентов не создавайте препятствия для доступа и видимости.
D) Положение установки: группа может быть установлена как показано на рисунке так, чтобы ось вращения насоса всегда находилась в горизонтальном положении.
Положение «на 12 часов»: рекомендуется.
Положение «на 3 часа»: допускается только в том случае, если первичный и вторичный коллекторы (подсоединенные непосредственно к группе) не оборудованы расходомерами или находятся в удаленном положении (к группе подсоединены только трубопроводы подачи в систему и возврата). Поверните насос так, чтобы ось вращения находилась в горизонтальном положении.
Положение «на 6 часов»: допускается, но воздухоотводчик при этом использовать уже нельзя, т.к. он оказывается перевернутым.
Положение «на 9 часов»: см. положение «на 3 часа».
В любом случае следует выполнить надлежащее крепление группы.

УСТАНОВКА: ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Накидные гайки устанавливаются ослабленными, чтобы облегчить поворот насоса на месте производства работ. Перед установкой группы необходимо до упора затянуть накидные гайки.
E) Обратимость: группа может быть непосредственно подсоединена к первичному коллектору с левой стороны и к вторичному коллектору - с правой стороны. Группа может быть полностью перевернута для установки первичного коллектора к своей правой стороне и вторичного коллектора к своей левой стороне. Всегда держите ось вращения насоса горизонтально.

(F-G) УСТАНОВКА

F1-G3 Подсоединение к вторичному коллектору: Фиштинги для подсоединения к первичному и вторичному коллектору оснащены уплотнительным кольцом (рис. G1). Прикрутите фиштинги к первичному и вторичному коллектору, используя резьбовую часть уплотнительным кольцом (рис. G2). Прикрутите другой конец каждого фиштинга к группе регулировки, используя накидные гайки с плоскими прокладками, входящими в комплект поставки (рис. G3).

НАСТРОЙКА СМЕСИТЕЛЬНОГО КЛАПАНА

H1-H5 Настройка термостатического клапана. Рукоятка оснащена защитным устройством, которое затрудняет ее вращение, препятствуя случайному нарушению настройки. Эту систему можно деактивировать, слегка ослабив стопорный винт.
- ПЕРВЫЙ ЗАПУСК СИСТЕМЫ Постоянная поддерживаемая температура смешивания может быть задана при помощи рукоятки перед установкой группы или после ее installation при ХОЛДНОМ СИСТЕМЕ. Для задания значения температуры, отличного от заводской настройки, необходимо действовать следующим образом:
1) Цифровая шкала на рукоятке клапана соответствует значениям температуры, указанным в таблице (рис. H1).
2) При помощи отвертки слегка ослабьте стопорный винт, удерживая рукоятку рукой (рис. H2).
3) Установите значение температуры смешанной воды немного ниже проектной величины (рис. H3). Включите генератор и дождитесь достижения проектной рабочей температуры (выше значения настройки клапана). Включите насос группы. Дождитесь стабилизации температуры смешивания, следя за термометром в линии подачи.
4) Медленно и пошагово поворачивайте рукоятку против часовой стрелки для увеличения температуры (рис. H4) и всегда дождитесь ее стабилизации, следя за термометром в линии подачи. Продолжайте до достижения температуры подачи смешанной воды, соответствующей проектной значению.
5) По достижении необходимой температуры закрутите стопорный винт, удерживая рукоятку рукой.
- ПОСЛЕДУЮЩАЯ НАСТРОЙКА. Если в дальнейшем возникнет необходимость изменения настройки клапана, необходимо действовать следующим образом:
Случай 1: температура ниже текущего значения настройки. Дождитесь охлаждения системы по крайней мере до тех пор, пока температура в обратной линии не станет ниже нового значения настройки клапана. Следуйте пунктам 1, 2, 3, 4 и 5.
Случай 2: температура выше текущего значения настройки. В этом случае регулировка может быть выполнена на работающей системе, а не только на холодной. Следуйте пунктам 1, 2, 4 и 5.

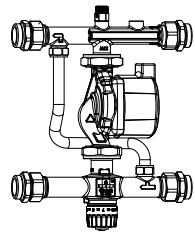
РУЧНОЙ ВОЗДУХООТВОДЧИК

A) Использование: ручной воздухоотводчик (4) может использоваться на этапе заполнения системы или для удаления скопленных газов, которые могут образоваться при нормальной работе системы. Рекомендуется использовать клапан при холодной системе.

ОТХОДЫ БЫТОВОГО ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ - ДИРЕКТИВА ЕС 2012/19/EU.

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что соответствующее изделие подлежит утилизации отдельно от других отходов. Его следует доставить в специализированный центр дифференцированного сбора отходов или дилеру - в зависимости от соответствующих нормативов, действующих в стране использования. Надлежащий дифференцированный сбор отходов позволяет обеспечить правильную вторичную переработку, обработку и утилизацию, предотвращая попадание в окружающую среду опасных веществ, которые могут оказывать отрицательное воздействие на нее и на здоровье людей и способствуя повторному использованию и/или вторичной переработке материалов. Нарушение правил утилизации преследуется по закону.





29B.N



www.barberi.it
Via Monte Fenera 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY
barberi@barberi.it
+39 0163 48284
f @barberi.italy

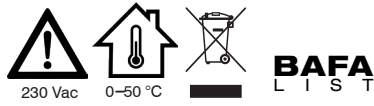


Table with 5 columns: Code, Connections, Kv, Pump, Adjustment range. Lists various valve configurations and their specifications.

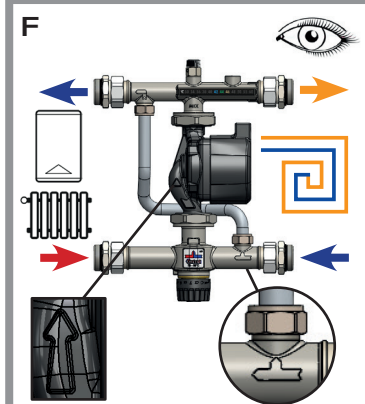
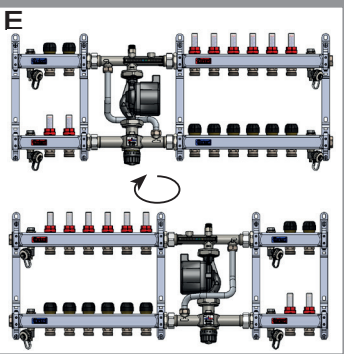
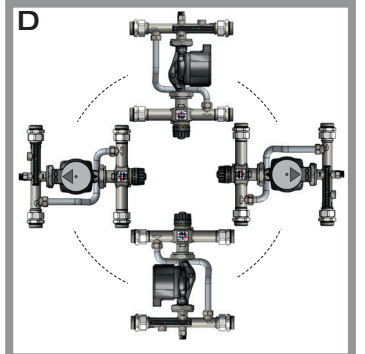
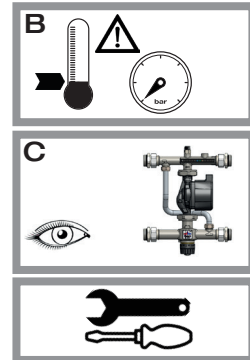
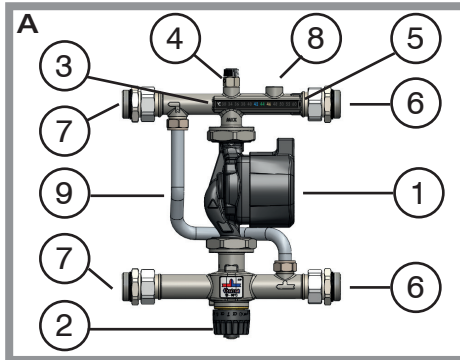
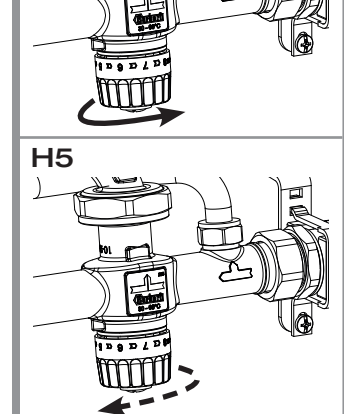
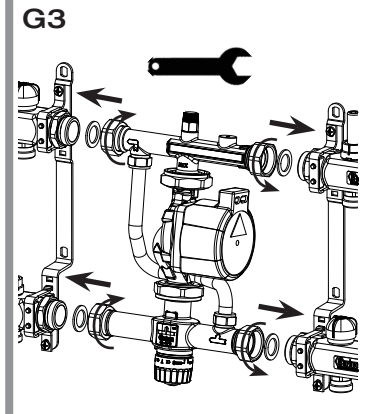
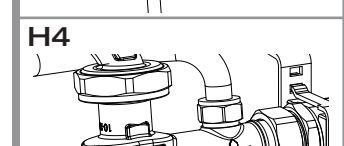
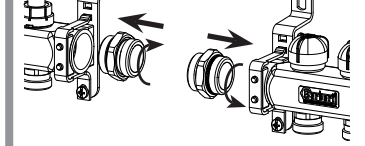
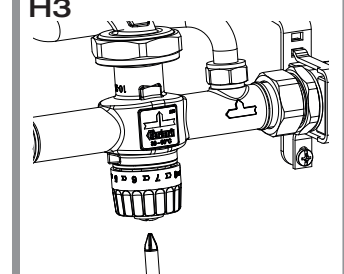
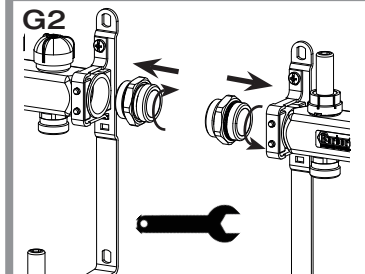
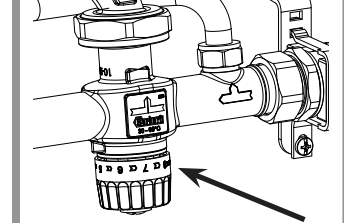
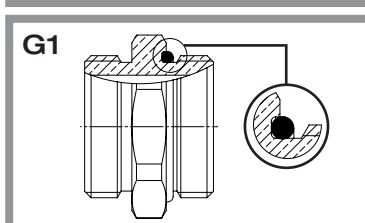


Table H1: Temperature scale for the valve. Columns: Min, 30-60 °C, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, Max, Min.



INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN
Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Produkt von Barberi entschieden haben. Weitere Produktinformationen finden Sie auf unserer Homepage www.barberi.it

EINBAU-EINSTELLGRUPPE MIT THERMOSTATISCHEM MISCHVENTIL

HINWEISE
Diese Anleitung muss vor Installation und Wartung des Produkts gelesen und verstanden worden sein.

Bedeutung des Symbols: ACHTUNG! DIE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KÖNNTE MENSCHEN, TIERE UND GEGENSTÄNDE GEFÄHRDEN! SICHERHEIT

Es ist verpflichtend die Sicherheitsanweisungen zu beachten, beschrieben im entsprechenden Dokument, über QR Code verlinkt. DIESER ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN. DIE ENTSORGUNG MUSS GEMÄSS DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ERFOLGEN.

BESCHREIBUNG
Die Einstellgruppen senden dem Sekundärkreislauf die aus dem Primärkreislauf kommende Wärmeträgerflüssigkeit mit konstanter Temperatur. Sie werden in Heizungsanlagen mit Flächenheizungen eingesetzt.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Leistung
Betriebstemperaturbereich: 5-90 °C
Maximaler Betriebsdruck: 10 bar
Rohrgewinde (Außengewinde): ISO 228-1

Kompatible Medien: Wasser, Glykollösungen (max. 30 %)
Temperaturbereich: 30-60 °C
Präzision: ±2 °C
Werkzeinstellung: MIN (=30 °C)
Flüssigkristall-Thermometerskala: 30-60 °C

Materialien
Anschluss für Instrumentenhalterung: Messing EN 12165 CW617N, vernickelt
Anschlüsse zum primären und sekundären Verteiler: Gehäuse: Messing EN 12165 CW617N, vernickelt
Dichtung: EPDM
Thermometer: Flüssigkristalle
Thermostatisches Mischventil: Gehäuse: Messing EN 12165 CW617N, vernickelt
Dichtungen: EPDM
Gewindeverschluss: Messing EN 12164 CW617N
Feder: Edelstahl AISI 302

INSTALLATION: ALLGEMEINE INFORMATIONEN

A) Bauteile der Gruppe. B) Ein- und Ausbau. C) Zugänglichkeit. D) Installationsposition. E) Reversierbarkeit. F) Anschluss an den primären und sekundären Verteiler.

12 Uhr: Empfohlene Installationsposition; 3 Uhr: nur erlaubt, wenn Primär und Sekundärverteiler (direkt an Gruppe angeschlossen) keine Durchflussmesser aufweisen oder weiter entfernt installiert sind (nur Vorlauf- und Rücklaufleitung sind direkt an die Gruppe angeschlossen). Die Pumpe drehen um die Rotationsachse in horizontaler Position zu haben.

INSTALLATION: VORBEREITENDE MASSNAHMEN
Bei der Auslieferung sind die Überwurfmuttern gelockert, um die Reversierbarkeit der Pumpe auf der Baustelle zu gestatten. Die Überwurfmutter vor der Installation wasserdicht verschrauben.

INSTALLATION: VORBEREITENDE MASSNAHMEN
Bei der Auslieferung sind die Überwurfmuttern gelockert, um die Reversierbarkeit der Pumpe auf der Baustelle zu gestatten. Die Überwurfmutter vor der Installation wasserdicht verschrauben.

EINSTELLUNG DES MISCHVENTILS

H1-H5) Einstellung des Thermostatventils. Der Knauf ist mit einem Drehschutzsystem ausgestattet, um versehentliche Änderungen der Einstellung zu verhindern.

- 1) Die Zahlskala am Ventilknopf entspricht den Temperaturwerten der nebenstehenden Tabelle (Abb. H1). 2) Die Sperrschraube mit einem Schraubendreher geringfügig lockern und dabei den Knauf mit der Hand fixieren (Abb. H2). 3) Eine etwas geringere Mischwassertemperatur als den planmäßig festgelegten Wert einstellen (Abb. H3). Den Wärmeerzeuger aktivieren und warten, bis die Bemessungs-Betriebstemperatur erreicht ist (höher als der Ventil-Sollwert). Die Pumpe der Gruppe einschalten. Warten, bis sich die Mischtemperatur stabilisiert und währenddessen das Thermometer am Vorlauf im Auge behalten. 4) Den Knauf langsam und schrittweise gegen den Uhrzeigersinn auf höhere Temperaturen drehen (Abb. H4) und jeweils warten, bis sich die Temperatur stabilisiert, die Temperatur am Vorlaufthermometer verfolgen. Die Vorlauftemperatur des Mischwassers auf diese Weise bis auf den Bemessungswert erhöhen. 5) Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, die Sicherungsschraube festziehen. Dabei den Knauf mit der Hand fixieren.

MANUELLES ENTLÜFTUNGSVENTIL
A) Einsatz: Das manuelle Entlüftungsventil (4) kann bei der Auffüllung der Anlage oder für das Ablassen von während der normalen Benutzung der Anlage eventuell eingeschlossener Luft benutzt werden. Es ist empfehlenswert, das Ventil nur bei kalter Anlage zu verstellen.

ELEKTRO-ALTGERÄTE - EUROPÄISCHE RICHTLINIE 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät von anderen Abfällen getrennt gesammelt und gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Landes einer Sammelstelle für die getrennte Entsorgung zugeführt oder zum Händler gebracht werden muss.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Barberi. Vous trouverez de plus amples informations sur le produit sur notre site www.barberi.it

GROUPES DE RÉGULATION À ENCASTRER AVEC VANNE MÉLANGEUSE THERMOSTATIQUE

AVERTISSEMENTS
Ce manuel d'instructions doit être lu et compris avant d'installer ou d'effectuer une intervention d'entretien sur le produit.

Signification du symbole: ATTENTION! LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CONSTITUER UN DANGER POUR LES PERSONNES, LES ANIMAUX ET LES OBJETS! SÉCURITÉ

Il est impératif de suivre les instructions de sécurité indiquées sur le document lisible grâce au QR Code. LAISSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR. ÉLIMINER SELON LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR.

DESCRIPTION
Les groupes de régulation envoient au circuit secondaire le fluide caloporteur, provenant du circuit primaire, à une température constante. Ils sont utilisés dans les installations de chauffage à panneaux rayonnants.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Performances
Plage de température de service: 5-90 °C
Pression maximum de fonctionnement: 10 bars
Raccords filetés mâles: ISO 228-1

Fluides compatibles: eau, solutions glycolées (max. 30 %)
Plage de réglage de la température: 30-60 °C
Précision: ±2 °C
Étalonnage d'usine: MIN (=30 °C)
Echelle thermomètre à cristaux liquides: 30-60 °C

Matériaux
Raccord porte-instruments: laiton EN 12165 CW617N, nickelé
Raccords au collecteur primaire et secondaire: Corps: laiton EN 12164 CW617N, nickelé
Joint: EPDM
Thermomètre: cristaux liquides
Vanne mélangeuse thermostatique: Corps: laiton EN 12165 CW617N, nickelé
Joints: EPDM
Vis: laiton EN 12164 CW617N
Ressort: acier inox AISI 302

INSTALLATION: INFORMATIONS GÉNÉRALES

A) Composants du groupe. B) Montage et démontage. C) Accessibilité. D) Position d'installation. E) Réversibilité. F) Réglage de la vanne mélangeuse.

INSTALLATION: OPÉRATIONS PRÉALABLES
Les écrous sont fournis desserrés afin de permettre la rotation de la pompe sur le chantier. Visser les écrous afin qu'ils garantissent l'étanchéité avant d'installer le groupe.

(F-G) INSTALLATION
G1-G3) Raccordement au collecteur primaire et secondaire: les raccords pour le collecteur primaire et secondaire sont dotés d'un joint torique (fig. G1). Visser les raccords aux collecteurs en utilisant la partie fileté avec joint torique (fig. G2). Visser l'autre extrémité des raccords au groupe de régulation en utilisant les écrous tournants avec joint plat fournis dans l'emballage (fig. G3).

RÉGLAGE DE LA VANNE MÉLANGEUSE

H1-H5) Réglage de la vanne thermostatique. La poignée est dotée d'un système de protection contre les manipulations qui rend difficile la rotation, empêchant toute modification involontaire de l'étalonnage. Le système peut être désactivé en desserrant légèrement le vis de blocage.

- 1) L'échelle numérique sur la poignée de la vanne correspond aux valeurs de températures indiquées dans le tableau (fig. H1). 2) À l'aide d'un tournevis, desserrer légèrement le vis de blocage, en immobilisant la poignée avec la main (fig. H2). 3) Régler une valeur de température de l'eau mélangée légèrement inférieure à la valeur de souhaitée (fig. H3). Mettre le générateur en marche et attendre qu'il atteigne la température de fonctionnement souhaitée (supérieure au point de consigne de la vanne). Mettre la pompe du groupe en marche. Attendre que la température de mélange se stabilise en contrôlant le thermomètre d'alimentation. 4) Tourner lentement la poignée, par étape, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers les températures croissantes (fig. H4) et toujours attendre que la température se stabilise en contrôlant sur le thermomètre d'alimentation. Continuer jusqu'à atteindre la température d'alimentation de l'eau mélangée souhaitée. 5) Une fois la température souhaitée atteinte, fermer le vis de blocage en tenant manuellement la poignée.

VANNE D'ÉVÉNEMENT MANUELLE

A) Utilisation: la vanne d'événement manuelle (4) peut être utilisée lors du remplissage de l'installation ou pour évacuer des accumulations d'air éventuelles, susceptibles de se former durant le fonctionnement normal de l'installation. Il est conseillé d'actionner la vanne lorsque l'installation est froide.

DECHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (DEEE) - DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/EU. Le symbole de la poubelle barrée indique qu'il faut éliminer le produit séparément des autres déchets, en le remettant aux centres de tri sélectif ou à un revendeur conformément aux dispositions de chaque pays. Une collecte sélective adéquate permet un recyclage, un traitement et une élimination correcte, en évitant toute dispersion de substances dangereuses et tout effet négatif sur l'environnement et sur la santé, et favorise ainsi la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux. L'élimination abusive fera l'objet de poursuites légales.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
Gracias por escoger un producto Barberi. Encontrará más información sobre este dispositivo en la página www.barberi.it

GRUPOS DE REGULACIÓN EMPOTRABLES CON VÁLVULA MEZCLADORA THERMOSTÁTICA

ADVERTENCIAS
Lea este manual de instrucciones antes de instalar el producto o hacer el mantenimiento.

Significado del símbolo: ¡ATENCIÓN! LA INOBSERVANCIA DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR SITUACIONES DE PELIGRO PARA PERSONAS, ANIMALES O COSAS. SEGURIDAD

Es obligatorio seguir las instrucciones de seguridad descritas en el documento visible a través del código QR. ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO. DESECHAR DE ACUERDO CON LAS NORMAS VIGENTES.

DESCRIPCIÓN
Los grupos de regulación envían al circuito secundario el líquido transportador proveniente del circuito primario, con temperatura constante. Se utilizan en sistemas de calefacción con paneles radiantes.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Prestaciones
Campo de temperatura de servicio: 5-90 °C
Presión máxima de servicio: 10 bar
Conexiones roscadas macho: ISO 228-1

Fluidos compatibles: agua o soluciones de glicol (máx. 30 %)
Campo de regulación de la temperatura: 30-60 °C
Precisión: ±2 °C
Tarado de fábrica: MIN (=30 °C)
Escala termómetros de cristal líquido: 30-60 °C

Materiales
Racor portainstrumentos: latón EN 12165 CW617N, niquelado
Racores al colector primario y secundario: Cuerpo: latón EN 12164 CW617N, niquelado
Junta: EPDM
Termómetros: cristales líquidos
Válvula mezcladora termostática: Cuerpo: latón EN 12165 CW617N, niquelado
Juntas: EPDM
Mortura: latón EN 12164 CW617N
Sensor termostático: cera

INSTALACIÓN: INFORMACIÓN GENERAL

A) Componentes del grupo. B) Montaje y desmontaje. C) Accesibilidad. D) Posición de instalación. E) Reversibilidad. F) Posición de instalación. G) Posición a 12 horas. H) Posición a 3 horas. I) Posición a 6 horas. J) Posición a 9 horas.

INSTALACIÓN: OPERACIONES PRELIMINARES

El grupo se suministra con las tuercas flojas para permitir la rotación de la bomba durante el montaje. Enrosque las tuercas a fondo antes de instalar el grupo.

(F-G) INSTALACIÓN

G1-G3) Conexión al colector primario y secundario: los racores para el colector primario y secundario incorporan una junta tórica (fig. G1). Enrosque los racores a los colectores utilizando la parte roscada con junta tórica (fig. G2). Enrosque el otro extremo de los racores al grupo de regulación, utilizando las tuercas giratorias con junta plana incluidas en el envase (fig. G3).

AJUSTE DE LA VÁLVULA MEZCLADORA

H1-H5) Ajuste de la válvula termostática. El mando está provisto de un sistema antimanipulación que dificulta la rotación para impedir modificaciones involuntarias de la calibración.

- 1) La escala numérica en el mando de la válvula corresponde a los valores de temperatura indicados en la tabla (fig. H1). 2) Sujete el mando con la mano y, mediante un destornillador, desenrosque apenas el tornillo de bloqueo (fig. H2). 3) Ajuste una temperatura del agua mezclada ligeramente inferior al valor de diseño (fig. H3). Active el generador y espere a que alcance la temperatura de servicio establecida en el diseño (superior al tarado de la válvula). Active la bomba del grupo. Espere a que la temperatura de mezclado se establezca, controlándola en el termómetro de ida. 4) Gire el mando lentamente, paso a paso, en sentido antihorario hacia las temperaturas más altas (fig. H4) y espere siempre a que la temperatura se establezca, controlándola en el termómetro de ida. Continúe hasta alcanzar la temperatura de ida del agua mezclada conforme a los datos de diseño. 5) Cuando se alcance la temperatura deseada, cierre el tornillo de bloqueo sujetando el mando con la mano.

VÁLVULA DE ESCAPE DE AIRE MANUAL

A) Uso: la válvula de escape de aire manual (4) se puede utilizar en fase de carga de la instalación para eliminar el aire que se acumula durante el funcionamiento normal de la instalación. Se recomienda manipular la válvula con la instalación fría.

RESIDUOS DE APARATOS DOMÉSTICOS - DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/EU. El símbolo del contenedor tachado indica que el producto debe eliminarse separadamente de los demás residuos, entregándolo a los correspondientes centros de recogida selectiva o al vendedor, según las disposiciones del propio país. La adecuada recogida selectiva permite el correcto reciclaje, tratamiento y eliminación, y, por consiguiente, evita posibles dispersiones de sustancias peligrosas y efectos negativos en el medioambiente y en la salud y, además, favorece la reutilización o el reciclaje de materiales. La eliminación abusiva de residuos es perseguible según la ley.